

# МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Горно-Алтайский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО ГАГУ, ГАГУ, Горно-Алтайский государственный университет)

## Учебная Диалектологическая практика

### рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	<b>кафедра русского языка и литературы</b>		
Учебный план	44.03.05_2023_423.plx 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Русский язык и Английский язык		
Квалификация	<b>бакалавр</b>		
Форма обучения	<b>очная</b>		
Общая трудоемкость	<b>6 ЗЕТ</b>		
Часов по учебному плану	216	Виды контроля в семестрах:	
в том числе:		зачеты с оценкой 4	
аудиторные занятия	144		
самостоятельная работа	63		
часов на контроль	8,85		

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП
Неделя				
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	144	144	144	144
Контроль самостоятельной работы при проведении аттестации	0,15	0,15	0,15	0,15
Итого ауд.	144	144	144	144
Контактная работа	144,15	144,15	144,15	144,15
Сам. работа	63	63	63	63
Часы на контроль	8,85	8,85	8,85	8,85
Итого	216	216	216	216

Программу составил(и):

*к.ф.н., доцент, Волкова Наталья Анатольевна*

Рабочая программа дисциплины

**Учебная**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

составлена на основании учебного плана:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

утвержденного учёным советом вуза от 26.12.2022 протокол № 12.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

**кафедра русского языка и литературы**

Протокол от 18.05.2023 протокол № 9

Зав. кафедрой Алексеев Павел Викторович

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры **кафедра русского языка и литературы**

Протокол от 11 апреля 2024 г. № 8  
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Попов Алексей Владимирович

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры **кафедра русского языка и литературы**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2025 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Попов Алексей Владимирович

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры **кафедра русского языка и литературы**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2026 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Попов Алексей Владимирович

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры **кафедра русского языка и литературы**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2027 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Попов Алексей Владимирович

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	<p><b>Цели:</b> Целями учебной практики являются</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) закрепление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин Введение в языкознание, Современный русский язык (фонетика, лексикология), Русская диалектология;</li> <li>2) практическое изучение живой современной народно-разговорной речи;</li> <li>3) усвоение приёмов, методов и способов сбора языкового материала, обработки, представления и интерпретации результатов проведенных практических исследований;</li> <li>4) приобретение практических навыков в будущей профессиональной деятельности или в отдельных её разделах.</li> </ol> <p>В результате прохождения учебной практики студент должен получить навыки сбора и обработки языковых фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; выработать умения организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, отработать коммуникативные навыки; принимать организационные решения в стандартных ситуациях и нести за них ответственность.</p>
1.2	<p><b>Задачи:</b> Задачами учебной практики являются:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) приобретение практических навыков записи, классификации и систематизации языкового материала, лексических и фразеологических единиц, функционирующих в речи жителей региона (территориальные диалекты, просторечие, разговорные элементы, жаргон);</li> <li>3) пополнение картотеки кафедры;</li> <li>4) овладение навыками лексикографической работы с использованием новейших информационных</li> </ol>

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б2.В
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Диалектология
2.1.2	Культура речи и деловое общение
2.1.3	Введение в языкознание
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Общее языкознание
2.2.2	Внеурочная деятельность по русскому языку
2.2.3	Современный русский язык

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
<b>ПК-1: Способен сформировать мотивацию к обучению через организацию внеурочной деятельности обучающихся в соответствующей предметной области</b>	
<b>ИД-1.ПК-1: Обладает специальными знаниями и умениями в предметной области</b>	
<p>знает основы изучения живой народно-разговорной речи, классификации лексических, фразеологических и фонетических особенностей речи;</p> <p>владеет навыками идентификации и систематизации языковых нелитературных (диалектных, разговорных, жаргонных) элементов;</p> <p>владеет навыками работы с языковым материалом, со словарями;</p> <p>умеет использовать полученные знания во внеурочной деятельности обучающихся в соответствующей предметной области.</p>	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте пакт.	Примечание
	<b>Раздел 1. Установочная</b>						
1.1	Знакомство с целями и задачами практики, требованиями к оформлению собранного материала.	4	4	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Темы докладов к установочной конференции.

1.2	Подготовка докладов к конференции /Ср/	4	8	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
<b>Раздел 2. Сбор материалов практики. Оформление социолингвистической картотеки.</b>							
2.1	Поиск информантов. Оформление карточек со сведениями об информантах (социолингвистическая квалификация материала). Сбор языкового материала. Запись собранного материала (аудиозаписи, письменная фиксация). /Пр/	4	32	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Текущий контроль №1.
2.2	Поиск информантов. Сбор социолингвистических сведений об информантах. /Ср/	4	20	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
<b>Раздел 3. Обработка языкового материала.</b>							
3.1	Расшифровка аудиозаписей. Транскрибирование текстов. /Пр/	4	36	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Проверка транскрипции.
3.2	Работа со словарями. Уточнение значений слов и фразеологических единиц. /Пр/	4	32	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Проверка лексикографических материал
3.3	Оформление отчётной документации в соответствии с целями и задачами практики. Написание итогового отчёт по практике. /Пр/	4	36	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Проверка отчёта
3.4	Сбор аудиозаписей речи информантов. Перевод аудиозаписи в графическую запись. /Ср/	4	25	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
<b>Раздел 4. Итоговая конференция по практике.</b>							
4.1	Итоговая конференция /Пр/	4	4	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Защита портфолио с
4.2	Подготовка к итоговой конференции. /Ср/	4	10	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	Подготовка презентации.
<b>Раздел 5. Промежуточная аттестация (зачёт)</b>							
5.1	Подготовка к зачёту /ЗачётСОц/	4	8,85	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
5.2	Контактная работа /КСРАтт/	4	0,15	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Пояснительная записка

1. Назначение фонда оценочных средств:

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Диалектологическая практика».

2. Фонд оценочных средств включает:

вопросы для установочной конференции, вопросы и требования к текущим контролям №1 и №2, форму отчёта по практике к промежуточной аттестации.

### 5.2. Оценочные средства для текущего контроля

1. К разделу: Установочная конференция (входной контроль)

Вопросы:

1. Тематические группы диалектных слов, встречающихся в городской и сельской народно-разговорной речи.
2. Типы лексических диалектизмов в региональной народно-разговорной речи.
3. Многозначность и омонимия в говорах.
4. Особенности построения предложений в народно-разговорной речи.
5. Пословицы и поговорки в народно-разговорной речи.
6. Особенности употребления служебных слов в народно-разговорной речи.
7. Просторечные слова в народно-разговорной речи как объект социолингвистического исследования.

8. Тематическая группировка просторечных слов.
9. Урбанонимы в городской народно-разговорной речи (на материале г. Горно-Алтайска).
10. Тематические группы фразеологических единиц.
11. Парадигматические отношения среди фразеологизмов, встречающихся в городской народно-разговорной речи.
12. Источники фразеологических единиц.
13. Способы образования фразеологических оборотов, функционирующих в народно-разговорной речи.

Критерии оценивания по входному контролю:

«зачтено» - студент подготовил мини-сообщение по одной теме; студент хорошо представляет себе особенности собирания материала, главные методы работы с информантами; особенности перенесения собранного материала в необходимый формат; знает жанровые признаки всех бытующих жанров фольклора; знает важнейшие функциональные типы городской и сельской народно-разговорной речи из известных социолингвистике – социальные и территориальные диалекты, просторечие, жаргоны, интердиалекты, койне.

«не зачтено» - студент не готов к установочной конференции.

II. К разделу: Текущий контроль №1

Оценочное средство: Социолингвистическая картотека; записи текстов информантов.

Социолингвистическая квалификация материала

Об информанте должны быть известны следующие данные:

- 1) Возраст и пол.
- 2) Уровень образования.
- 3) Социальное положение и род занятий на момент записи.
- 4) Участие в тех или иных неформальных группировках (самодеятельные коллективы, клубы по интересам – цветоводы, шахматисты, автомобилисты) на момент записи или в прошлом.
- 5) Причастность к традициям книжного языка (любимый род чтения, выписываемая пресса, предпочитаемые фильмы и телепередачи).
- 6) Давность проживания в данном населённом пункте.
- 7) Места предшествующего проживания, особенно место рождения и первых лет жизни.
- 8) Социальное положение и род занятий родителей в годы детства информанта.
- 9) Этническая принадлежность и родной язык информанта и его родителей.

Запись разговорной речи предполагает отражение лексических, морфологических, синтаксических, ситуативных особенностей речи.

При собирании материалов в передаче любых сведений студент обязан неукоснительно соблюдать требование: сообщать всё верно, точно, правдиво. Это относится, прежде всего, к записи речи. Любая запись должна с предельной точностью отражать всё то, что действительно услышал студент в данный момент. Нельзя пытаться воспроизводить по памяти ранее услышанное и выдавать за синхронно записанное. Нельзя ничего добавлять от себя, «пополнять» тексты, нельзя изменять строй предложения или отдельные формы слов, вносить поправки, хотя бы и незначительные.

Если пропущено какое-то слово, нужно поставить многоточие; если слово произнесено невнятно, можно заключить его (слово) в скобку и поставить знак вопроса и т.д. Пусть текст будет неполным, но он обязательно должен точно копировать речь. Обследователя не должны смущать возможные варианты, которые будут встречаться в речи носителя говора.

Представитель говора может, например, произнести в одном и том же рассказе [д'ит'эй] и [д'ет'эй], [м'ешэч'ик] и [м'ешóч'ик], [знáт] и [знáиот], [пт'ýса] и [пт'ýца], [гл'ён'етса] и [ндрáв'итса] и т.д. Всё это должно найти адекватное отражение в записи.

Совершенно недопустимо, когда студент, зная наперед особенности говора и обнаружив в речи местного жителя непоследовательность или противоречие в употреблении тех или иных словоформ, пытается «подправить» информанта и записывает не ту форму, которую услышал, а ту, которая, по его мнению, отвечает закономерностям диалекта. Такие записи искажают реальную картину народной речи и недопустимы.

Текущий контроль над практикой осуществляется посредством периодических (1 раз в 2 – 3 дня) собеседований студентов с руководителем группы. Руководителю предъявляются собранные материалы, сдаются на проверку новые карточки, с ним согласуются планы поиска новых информантов.

Критерии оценки:

«отлично»: сданные в срок материалы текущего этапа практики; полное соответствие работы указанному плану; собственных наблюдений за бытованием фольклора в современном мире, предложений по организации и методике проведения практики); подробная социолингвистическая квалификация материала; наличие в списке информантов 3-4 человек; комментарий к собранному материалу; грамотное оформление работы, наличие транскрипции определённого объёма.

Кроме того, для получения отличной отметки необходимы фото, аудио-, отражающие прохождение практики и подтверждающие способность проводить локальные исследования на основе современных методик в области изучения языка, владение базовыми навыками сбора необходимого материала (беседа с информантами, рассказы информантов, записи речи).

"хорошо": сданные в срок материалы практики; соответствие работы указанному плану; наличие социолингвистического материала; наличие в списке информантов не менее 3 человек; собранный языковой материал; грамотное оформление работы.

Наличие аудио- (либо видеоматериалов), отражающих прохождение практики и подтверждающие способность проводить локальные исследования на основе современных методик в области изучения языковых особенностей, владение базовыми

навыками сбора необходимого материала (беседа с информантами).  
«удовлетворительно»: данные позже назначенного срока материалы текущего этапа практики.

### III. К разделу: Текущий контроль №2

Лексикографическая обработка материала и оформление словарных карточек

Слова, обороты из записанных текстов, имеющие лексикографический интерес, заносятся на карточки и снабжаются соответствующим комментарием. Карточки должны быть стандартного формата – 125\*75 мм.

На этой карточке содержатся определённые сведения:

- 1) данные об источнике материала – в правом нижнем углу (фамилия практиканта, год собрания);
- 2) краткие сведения об информанте – в левом нижнем углу;
- 3) данные о типе речи, из которой извлечён материал, – в правом верхнем углу (эти данные не являются обязательными);
- 4) заглавное слово с грамматическими и стилистическими пометами, его толкование, контекст-иллюстрация к нему из собранного во время учебной практики материала – в центре карточки.

Образец оформления карточек см. в ПРИЛОЖЕНИИ.

Критерии оценки:

"отлично»:

- 1) правильно оформлены 50 карточек;
- 2) информантов не менее 3 человек, имеется их социолингвистическая характеристика;
- 3) объём транскрибируемого текста – 15 страниц, не допускаются ошибки в фонетической транскрипции.

«хорошо»:

- 1) правильно оформлены 40 карточек;
- 2) социолингвистическая характеристика на двух информантов;
- 3) объём транскрибируемого текста – 12 страниц, встречается небольшое количество ошибок в фонетической транскрипции;

«удовлетворительно»:

- 1) правильно оформлены 30 карточек;
- 2) социолингвистическая характеристика на двух информантов;
- 3) объём транскрибируемого текста – 8 страниц.

### 5.3. Темы письменных работ (эссе, рефераты, курсовые работы и др.)

Письменные работы не предусмотрены.

### 5.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Критерии оценивания по промежуточной аттестации:

На промежуточной аттестации по завершении учебной практики оценивается отчётная папка практиканта (портфолио) и его способность представить аудитории материалы практики и защитить свои результаты.

Содержание портфолио:

#### 1. Творческий отчет (включает анализ пройденной практики)

Отчет представляет собой творческую работу, в которой студент делится своими впечатлениями о практике.

Требование к техническому оформлению отчета: не менее одной страницы формата А 4, 14 кегль, интервал одинарный. В отчете должна быть озвучена фактическая сторона практики, обобщённая социолингвистическая характеристика информантов.

В отчёте также необходимо отметить, какие функциональные типы речи жителей данной местности преобладают или встречаются.

Обязательно нужно привести наиболее яркие примеры слов и фразеологических единиц, выявленных у информантов, с пояснениями их значений.

Если встречаются какие-либо фонетические особенности в речи жителей, то это также должно найти отражение в отчёте.

Какое значение имела учебная диалектологическая практика для Вас как будущего филолога?

Предложения по организации и методике проведения учебной практики.

#### 2. Собственно языковой диалектологический материал (тексты, лексикографические карточки).

Оценочное средство «Защита отчёта»

Критерии оценки:

"отлично": выступление с грамотным, творческим отчетом, отражающим прохождение практики и показывающим необходимые знания, включающим личные впечатления о прохождении практики, заинтересованность студента; наличие в презентации фото, аудио, видео материалов; наличие полного объёма требуемых отчётных материалов по практике;

"хорошо": выступление с грамотным, творческим отчетом, отражающим прохождение практики и показывающим

материала представлен не полностью.  
 "удовлетворительно" выступление с отчётом без презентации, недостаточный объём материалов практики.  
 "неудовлетворительно: отчёт не подготовлен, либо не соблюден необходимый минимум представленных выше требований к отчёту.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Пискунова С.В., Поповичева И.В., Щербак А.С.	Русская диалектология. Лексика: учебное пособие	Тамбов: ТГУ им Г.Р. Державина, 2014	<a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=25073256">https://elibrary.ru/item.asp?id=25073256</a>

#### 6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Колесов В.В., Ивашко Л.А., Капорулина [ и др.] Л.В., Колесов В.В.	Русская диалектология: учебное пособие	Москва: Высшая школа, 1990	
Л2.2	Мельниченко Г.Г.	Хрестоматия по русской диалектологии: учебное пособие	Москва: Просвещение, 1984	
Л2.3	Егорова Т.И., Волкова Н.А.	Учебная практика по получению первичных профессиональных навыков и умений (Диалектологическая): методические указания	Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2017	<a href="http://elib.gasu.ru/index.php?option=com_aobook&amp;view=book&amp;id=750:dialektol2017&amp;catid=33:russkij-yazyk&amp;Itemid=180">http://elib.gasu.ru/index.php?option=com_aobook&amp;view=book&amp;id=750:dialektol2017&amp;catid=33:russkij-yazyk&amp;Itemid=180</a>

#### 6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Google Chrome
6.3.1.2	Internet Explorer/ Edge
6.3.1.3	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса СТАНДАРТНЫЙ
6.3.1.4	Яндекс.Браузер
6.3.1.5	Moodle

#### 6.3.2 Перечень информационных справочных систем

6.3.2.1	База данных «Электронная библиотека Горно-Алтайского государственного университета»
6.3.2.2	Электронно-библиотечная система IPRbooks
6.3.2.3	Электронно-библиотечная система «Издательство Лань»
6.3.2.4	Межвузовская электронная библиотека

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

	портфолио	
	конференция	
	презентация	

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Номер аудитории	Назначение	Основное оснащение
411 А2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, кафедра
202 А4	Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Мультимедиапроектор, экран, компьютеры
413 А2	Аудитория для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, кафедра, мультимедийный проектор, ноутбук, экран



## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Диалектологическая учебная практика существует в двух основных формах: полевая и архивная. Во время полевой практики обучающиеся собирают материал в определённой местности, работают на базе региональных краеведческих музеев. В процессе полевой практики применяются следующие методы: интервьюирование, анкетирование, реконструкция, полевой эксперимент, наблюдение, сбор документов и проч. с использованием современных технических средств. Полевая практика включает не только сбор, но и первичную обработку материала. Обязательным условием является его паспортизация, т.е. указание следующих данных: 1) ФИО информанта, 2) пол, 3) возраст, 4) место рождения, место проживания, 5) образование, 6) профессия и род занятий, 7) место, время и обстоятельства произведения записи.

Для знакомства с интересным информантом можно обратиться за помощью к работникам поселковых администраций, учителям, работникам библиотек

Обучающиеся могут познакомиться с местными жителями на улице, на почте, в магазине. Завязывая разговор, практикант должен постараться его поддержать. Тематика бесед зависит от возраста информанта. Люди старшего возраста (60 – 80 лет) охотно отвечают на вопросы, связанные с такими темами, как история села или деревни, история семьи, погода, урожай, ведение домашнего хозяйства, здоровье, современная молодежь. Как правило, именно старшее поколение говорит на диалекте, являющемся для них материнским языком.

Обучающиеся работают в микрогруппах по 2-3 человека. Целесообразно заранее договориться об обязанностях каждого практиканта: кто будет поддерживать беседу, кто – вести запись.

Основным инструментом, с помощью которого фиксируется диалектная речь, является диктофон. Современные цифровые модели позволяют незаметно делать качественную запись речи во время непринужденного разговора в магазине, на улице. Даже кратковременные записи могут обладать большой ценностью.

1. Участники практики могут поделиться на микрогруппы по 2-3 человека для встреч и бесед с носителями диалекта.

2. Аудиозапись представляет собой монологический отрезок речи, которую можно квалифицировать как диалектную или полудиалектную.

3. Аудиозапись расшифровывается, оформляется ее рукописный вариант, в котором отражаются все языковые особенности изучаемого диалекта.

4. Работа с текстом предполагает выявление диалектных фонетических, лексических, семантических, словообразовательных, морфологических и синтаксических различий, которые переписываются на отдельные карточки.

6. Обработка собранного диалектологического материала осуществляется в полевых условиях, т. к. именно в этом случае остается возможность уточнить значение диалектных явлений на месте.

Архивная практика (стационарная) предполагает комплексную обработку полевых материалов в соответствии с современными правилами архивного хранения, а также работу над систематизацией имеющихся записей, расшифровкой аудиозаписей, переводом полевых тетрадей в цифровой формат, составлением научного комментария к зафиксированным текстам.

Самостоятельная работа обучающегося включает написание отчета по практике, а также подготовку выступления (с возможной мультимедийной презентацией) на итоговой конференции.

Технология «Портфолио» – способ фиксирования, накопления и аутентичного оценивания индивидуальных образовательных результатов обучающегося в определенный период его обучения. Портфолио – это заранее спланированная и специально организованная индивидуальная подборка материалов и документов, которая демонстрирует усилия, динамику и достижения обучающегося в ходе освоения дисциплины или прохождения практики. Это способ фиксирования, накопления и оценки работ, результатов обучающегося, свидетельствующих о его усилиях, прогрессе и достижениях в различных областях за определенный период времени, в т.ч. является формой фиксации саморазвития и самообразования.

Технология портфолио реализует следующие функции в образовательном процессе:

- диагностическую (фиксируются изменения и рост (динамика) показателей за определенный период времени);
- целеполагания (поддерживает образовательные цели);
- мотивационную (поощряет обучающихся, их научных руководителей и руководителя практики к взаимодействию и достижению положительных результатов);
- содержательную (максимально раскрывает весь спектр достижений и выполняемых работ);
- развивающую (обеспечивает непрерывность процесса развития и обучения, в том числе самообразования и саморазвития);
- рейтинговую (показывает диапазон и уровень навыков и умений);
- обучающую (создает условия для формирования компетенций).

## Образцы оформления карточек

мол., жарг., угол.

БАЗАР, -а, м. 1. Беседа, разговор.

[клнч'ái блзár / д'эль нўжнь д'эльт']

2. Слова и выражения, употребляемые в речи.

[óн ии'ш:'ó в наш блзár н'и' вјэхъл]

Фильтровать базар. Быть осторожным в выборе слов, выражений (при разговоре, споре).

[ф'ил'тр'уи блзár / зд'эс' мál'ьн'к'иий д'эт'и стлјát]

Базара нет. Всё ясно, понятно.

[блзárь н'эт / зáfтрь пр'иду и фс'е дрлвá п'ьр'ькл'у]

м., 20 лет, неп. высшее  
студент университета

Петрова - 1  
2017

диал.

БЕЛЮК, -á и -ý, м. Горная вершина (верхняя часть хребта), покрытая снегом весь год или бóльшую часть года.

[в óз'ерьь сб'и'гаиыць водá с б'и'лкú]

[он так и жыл на б'и'лкé / лхóтнич'ьл]

ж. 65 лет, среднее  
пенсионерка

Петрова - 2  
2017

мол., угол, жарг.

БАЗАРИТЬ, -рю, рит, несов.

Говорить что-либо, о чём-либо.

[мы фч'и'рá з-д'ухьи а-т'и'б'э блзár'ил'и]

м., 18 лет, ср.  
уч-ся училища

Петрова - 3  
2017

диал.

БУСИТЬ, 1 л. не употр., -ит, несов.

1. Сыпать что-либо, посыпать чем-либо.

[бус'йт' / м'элкь пьсыпáт' мукóи]

2. Просеивать в частое сито (о муке).

[длawnó бьль бусóвь с'йт' / муку бус'йл'и]

3. Идти, моросить (о мелком дожде или снеге).

[дож бус'йт и бус'йт / клнцá-крáиу н'ьв'идáт']

ж. 65 лет, среднее  
пенсионерка

Петрова - 2  
2017

МОЛ.

ВОЛЬТАНУТЫЙ, -ая, ое; -ого, м.

Имеющий странности в поведении (о человеке).

[ты чо въл'тану́тыи / за́фтръ нь-э́гза́м'ьн / а он гул'а́иьт]

м., 18 лет, ср.  
уч-ся училища

Петрова - 3  
2017

диал.

БА́СКО, нар. Красиво.

[Ба́скъ п'э́с'н'и п'э́л'и-ть]

ж. 65 лет, среднее  
пенсионерка

Петрова - 2  
2017

МОЛ.

БА-ТЮ-НА́, междом. Выражение удивления.

[ба-т'у-на́ / а мн'э́ скза́л'и / што ты брос'ил флзе́нду и дамóи у́е́хал]

м., 18 лет, ср.  
уч-ся училища

Петрова - 3  
2017

Устойчивые сочетания помещаются после знака <> и описываются в словарной статье по семантически главенствующему слову:

ШУ́ХЕР            Стоять на шу́хере

БУЗА́            Поднять бузу́

ГОРБА́ТЫЙ      Лепи́ть горба́того

Варьируемые компоненты устойчивого сочетания даются в скобках: лексические – в круглых скобках, словообразовательные и морфологические – в квадратных, конструктивные – в ломаных:

Глаза в кучку (в разбег, в пучок); бежать без ума (без памяти).

<Быть> с будуна

Баран [барашки] на голове.